

unitate Spíritus Sancti, Deus, per  
omnia sæcula sæculórum.

*For St. Maria Goretti, Virgin & Martyr*  
Cælésti pane reféctis, da, quæsumus,  
Dómine, eam in tuénda córporis et  
ánimæ castitáte fortitúdinem: quam  
fámulæ tuæ Maríæ mirabíliter  
contulísti. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

Refreshed by heavenly Bread, grant,  
we beseech Thee, O Lord, the same  
strength in defending the purity of  
body and soul which Thou didst  
wondrously bestow upon Thy  
handmaiden, Maria. Through our Lord  
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and  
reigns with Thee in the unity of the  
Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: FERIA – FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST,  
JULY 6, ST. MARIA GORETTI, VIRGIN & MARTYR**

MASS *Exáudi, Dómine* (green)

**INTROIT Psalms 26: 7-9**

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua  
clamávi ad te: adjútor meus esto, ne  
derelínquas me, neque despicias me,  
Deus salutáris meus. (Ps. 26: 1)  
Dóminus iiluminátio mea, et salus mea  
quem timébo? Glória Patri et Fílio et  
Spíritui Sancto, sicut erat in princípio,  
et nunc, et semper, et in sæcula  
sæculórum. Amen. Exáudi, Dómine,  
vocem meam, qua clamávi ad te:  
adjútor meus esto, ne derelínquas me,  
neque despicias me, Deus salutáris  
meus.

**COLLECT**

Deus, qui diligéntibus te bona  
invisibília præparásti: infúnde córdibus  
nostris tui amóris afféctum; ut te in  
ómnibus, et super ómnia diligéntes,  
promissiónes tuas, quæ omne  
desidérium súperent, consequámur.  
Per Dóminum nostrum Jesum  
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit  
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*For St. Maria Goretti, Virgin & Martyr*

Deus, qui fámulæ tuæ Maríæ in  
ténera ætáte victóriam martyrii  
contulísti: da nobis, quæsumus, ejus  
patrocínio in mandátis tuis  
constántiam, qui dedísti certánti vírgini  
corónam. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

**EPISTLE 1 Peter 3: 8-15**

Carissimi: Omnes unánimes in  
oratióne estóte, compatiéntes,  
fraternitátis amatóres, misericórdes,

Hear, O Lord, my voice with which I  
have cried to Thee: be Thou my  
helper, forsake me not, nor do Thou  
despise me, O God, my Savior. (Ps.  
26: 1) The Lord is my light, and my  
salvation, whom shall I fear? Glory be  
to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit, as it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Hear, O  
Lord, my voice with which I have cried  
to Thee: be Thou my helper, forsake  
me not, nor do Thou despise me, O  
God, my Savior.

O God, Who hast prepared for them  
that love Thee good things unseen:  
pour into our hearts such love towards  
Thee, that, loving Thee in all and  
above all, we may obtain Thy  
promises, which exceed all that we  
can desire. Through our Lord Jesus  
Christ, Thy Son, Who lives and reigns  
with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

O God, who hast bestowed the victory  
of martyrdom at a young age upon  
Thy handmaiden Maria; we beseech  
Thee, who gavest the crown to the  
virgin in her struggle, grant us  
perseverance in Thy commandments  
through her patronage. Through our  
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives  
and reigns with Thee in the unity of  
the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved: Be ye all of one mind,  
having compassion one of another,  
being lovers of the brotherhood,

modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto: sed e contráριο benedicéntes: quia in hoc vocáti estis, ut benediciónem hereditáte possideátis. Qui enim vult vitam díligere, et dies vidére bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: Inquírat pacem, et sequátur eam. Quia óculi Dómini super justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis nóceat, si boni æmulatóres fuéritis? Sed et si quid patímíni propter justítiam, beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis: et non conturbémini. Dóminum autem Christum sanctificáte in córdibus vestris.

#### **GRADUAL Psalms 83: 10, 9**

Protéctor noster áspice, Deus: et réspice super servos tuos. Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum. Allelúja, allelúja. (Ps. 20: 1) Dómine, in virtúte tua lætábitur rex: et super salutáre tuum exsultábit veheménter. Allelúja.

#### **GOSPEL Matthew 5: 20-24**

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cælórum. Audístis quia dictum est antíquis: Non occídes: qui autem occíderet, reus erit júdicio. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit júdicio. Qui autem díxerit fratri suo: raca, reus erit concílio. Qui autem díxerit: fátue: reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fúeris, quia frater tuus habet áliquíd advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius

merciful, modest, humble, not rendering evil for evil, nor railing for railing, but contrariwise, blessing: for unto this you are called, that you may inherit a blessing. For he that will love life and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile. Let him decline from evil and do good; let him seek after peace, and pursue it: because the eyes of the Lord are upon the just, and His ears unto their prayers, but the countenance of the Lord is against them that do evil things, And who is he that can hurt you, if you be zealous of good? But if also you suffer anything for justice' sake, blessed are ye. And be not afraid of their fear, and be not troubled: but sanctify the Lord Christ in your hearts.

Behold, O God our protector, and look on Thy servants. O Lord God of hosts, give ear to the prayers of Thy servants. Alleluia, alleluia. (Ps. 20: 1) In Thy strength, O Lord, the king shall rejoice; and in Thy salvation he shall rejoice exceedingly. Alleluia.

At that time Jesus said to His disciples: Except your justice abound more than that of the Scribes and Pharisees, you shall not enter into the kingdom of Heaven. You have heard that it was said to them of old: Thou shalt not kill and whosoever shall kill, shall be in danger of the judgment. But I say to you, that whosoever is angry with his brother, shall be in danger of the judgment and whosoever shall say to his brother: Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say: Thou fool, shalt be in danger of hell fire. If therefore thou offer thy

reconciliári fratri tuo: et tunc véniens offeres munus tuum.

#### **OFFERTORY Psalms 15: 7-8**

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

#### **SECRET**

Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benígnus assúme; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nóminis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### *For St. Maria Goretti, Virgin & Martyr*

Placatiónis tibi hóstiam, Dómine, offérimus, qua beáta María fámula tua, prima jam ætáte, dídicit corpus suum hóstiam sanctam tibíque placéntem exhibére. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### **COMMUNION Psalms 26: 4**

Unam pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

#### **POSTCOMMUNION**

Quos cælésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus; ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstium liberémur insídiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in

gift at the altar, and there thou remember that thy brother hath anything against thee, leave there thy offering before the altar, and go first to be reconciled to thy brother; and then coming thou shalt offer thy gift.

I bless the Lord Who counsels me; I set God ever before me; with Him at my right hand I shall not be disturbed.

Be merciful, O Lord, to our humble pleading: and favorably receive these offerings of Thy servants and handmaidens, that what each of us has offered to the honor of Thy name, may profit us all unto salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Lord, we offer to Thee this sacrifice of atonement, through which blessed Maria, Thy handmaiden, learned in early youth to offer her body as a holy and pleasing sacrifice to Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

One thing I have asked of the Lord, this I will seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.

Thou hast filled us with thy heavenly gifts, O Lord: grant, we beseech Thee, to cleanse us from our hidden faults, and deliver us from the snares of our enemies. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns